

STUDY 58**VOCABULARY 58.1**

তারিখ	taarikh	date	
গুণ	gun	times	
বার	baar	times	
অবধি	abadhi	starting from the time when	
পক্ষ	pakṣa	fortnight	
গত পরশু	gata parashu	day before yesterday	
আগামী পরশু	aagaamii parashu	day after tomorrow	
ঠিক ঠিক / যথাযথা / নির্দিষ্ট	thik thik / yathaayathaa / nirdista	precise	
বাজা	baajaa	to strike	
“মঙ্গল হৌক”	“man ¹ gal hauk”	“Let it be well with you”	
দুষ্কর্ম *	duṣkarma *	wicked works	
সহভাগী	sahabhaagii	sharer	

* Sadhu: দুষ্কর্ম duṣkarmma

GRAMMAR 58.1**Months and Seasons**

There are 12 months in the Bengali calendar. They go from mid-month to mid-month on the Western calendar.

December ডিসেম্বর <u>disembar</u>	অগ্রহায়ণ <u>agrahaayan</u>	শীত shiita	<i>winter</i>
January জানুয়ারি <u>jaanuyaari</u>	পৌষ poos		
February ফেব্রুয়ারি <u>februyaari</u>	মাঘ maagh		
March মার্চ <u>maarc</u>	ফাল্গুন phaalgun	বসন্ত basanta	<i>spring</i>
April এপ্রিল <u>epril</u>	চৈত্র ceetra		
May মে <u>me</u>	বৈশাখ beeshaakh	গ্রীষ্ম griisma	<i>summer</i>
June জুন <u>jun</u>	জ্যৈষ্ঠ jyeesta		
July জুলাই <u>julaai</u>	আষাঢ় aasaarh	বর্ষা barsaa	<i>rainy</i>
August আগস্ট <u>aagast</u>	শ্রাবণ shraaban		
September সেপ্টেম্বর <u>septembar</u>	ভাদ্র bhaadra	শরৎ sharat`	<i>autumn</i>
October অক্টোবর <u>aktobar</u>	আশ্বীন aashviin		
November নভেম্বর <u>nabhembar</u>	কার্তিক kaarttik	হেমন্ত hemanta	<i>dewy</i>
December ডিসেম্বর <u>disembar</u>	অগ্রহায়ণ <u>agrahaayan</u>		

The above chart shows how the six seasons in a Bengali year each relate to a pair of Bengali months.

GRAMMAR 58.2

Dates : Days

Days of the week are listed in *Vocabulary 16.2*. Ordinal numbers for days in a month are:-

পয়লা	payalaa	first	1 st
দোসরা	dosraa	second	2 nd
তেসরা	tesraa	third	3 rd
চৌঠা	coothaa	fourth	4 th

Add “-ই” “-i” to the cardinal numbers between 5 and 18. (See *Grammar 57.1*.) For example:-

পাঁচই	paa^c-i	fifth	5 th
-------	---------	-------	-----------------

Add “-এ” “-e” to the cardinal numbers between 19 and 31. (See *Grammar 57.1*.) For example:-

উনিশে	uunishe	nineteenth	19 th
-------	---------	------------	------------------

Dates : Years

607 BCE is ৬০৭ সাল সা.কা.পূ. 607 saal saa.kaa.puu.

1914 CE is ১৯১৪ সাল সা.কা. 1914 saal saa.kaa.

“সা.কা.পূ.” “saa.kaa.puu.” is short for “সাধারণ কালের পূর্বে” “saadhaaran kaaler puurbe”.

Time on the Clock1. Fractions of an hour

The fractions given in *Grammar 57.2* are combined with the particle “-টা” “-taa” to define the time on the clock to the nearest quarter of an hour.

পোয়া ঘন্টা	poyaa ghantaa	a quarter of an hour	$\frac{1}{4}$ 1/4
আধা ঘন্টা	aadhaa ghantaa	half an hour	$\frac{1}{2}$ 1/2
তিন পোয়া ঘন্টা	tin poyaa ghantaa	three quarters of an hour	$\frac{3}{4}$ 3/4
পৌনে একটা	poone ek-taa	a quarter to one	12:45
একটা	ek-taa	one o'clock	1:00
সওয়া একটা	saoyaa ek-taa	a quarter past one	1:15
দেড়টা	der-taa	half past one	1:30
পৌনে দু'টা	poone du'taa	a quarter to two	1:45
দু'টা	du'taa	two o'clock	2:00
সওয়া দু'টা	saoyaa du'taa	a quarter past two	2:15
আড়াইটা	araai-taa	half past two	2:30
পৌনে তিনটা	poone tin-taa	a quarter to three	2:45
তিনটা	tin-taa	three o'clock	3:00
সওয়া তিনটা	saoyaa tin-taa	a quarter past three	3:15
সাড়ে তিনটা	saare tin-taa	half past three	3:30
পৌনে চারটা	poone caar-taa	a quarter to four	3:45
চারটা	caar-taa	four o'clock	4:00

2. Time struck on the clock—o'clock

“বাজা” “baajaa” meaning “to strike” is used for telling what the time is, what time (the preceding hour) has last struck, and what time (the following hour) is striking next.

To state the time that has struck as a whole hour or as a fraction of an

hour, one uses “-টা বেজেছে” “-taa bejeche” (Sadhu: “-টা বাজিয়াছে” “-taa baajiyache”). For example:-

If the clock has just struck *on the hour* of one o'clock:-

একটা বেজেছে * ek-taa bejeche *	It is one o'clock. = “It has struck one” / “One has struck”	1:00
-----------------------------------	--	------

* Sadhu: বাজিয়াছে baajiyache

3. Minutes after the whole hour

To state the number of minutes past the last (preceding) hour that “has struck”, you should add the number of minutes after the time for the hour.

একটা বেজে সাত মিনিট আছে [/ হয়েছ] * ek-taa beje saat minit aache [/ hayeche] *	It is seven minutes past one = “It is [has been] seven minutes after having struck one”	1:07
---	---	------

* Sadhu: একটা বাজিয়া সাত মিনিট আছে [/ হইয়াছে] ek-taa baajiyaa saat minit aache [/ haiyaache]

On a digital clock system this would be “one seven”:-

একটা সাত ek-taa saat	One seven / Seven minutes past one.	1:07
-------------------------	--	------

4. Minutes before the hour

You state the number of minutes in which the next hour “is striking” [/ “will be striking”]:-

দু'টা বাজতে তেইশ মিনিট আছে [/ হবে] du'taa baaj-te teish	It is twenty three minutes to two = “Striking two is [/ will be] twenty three minutes”	1:37
--	---	------

minit aache [/ habe]		
-----------------------	--	--

On a digital clock system this would be :-

একটা সাঁইত্রিশ ek- <u>t</u> aa saa [^] itrish	One thirtyseven	1:37
---	-----------------	------

Alternatively, one can say that so many minutes remain to pass before a certain time. Thus “one thirty seven” would be:-

একটা বাজতে তেইশ মিনিট আছে ek- <u>t</u> aa baaj-te teish minit <u>b</u> aaki aache	One thirtyseven	1:37
--	-----------------	------

5. Asking the time

To ask what the time is, you ask: “How many times has it struck?” The word for “how many” is combined with the particle “-টা” “-taa”. This is usually shortened, and an apostrophe is inserted.

	What is the time? =
ক'টা বেজেছে * ka' <u>t</u> aa bejeche? *	“How many have struck? [/ strike?]”
ক'টা বাজে? * ka' <u>t</u> aa baaje? *	“How many strike?”

* Sadhu: কতটা বাজিয়াছে katataa

EXERCISE 58.1

Translate into English:-

১. এখন সময় কত? ক'টা বেজেছে' কটা বাজে?
1. ekhan samay kata? ka'taa bejeche? ka'taa baaje?
২. একটা বিশ আছে, একটা বিশ বেজেছে।
2. ek-taa bish aache, ek-taa bish bejeche.

৩. মিটিং কখন আরম্ভ হবে।
3. mitin° kakhan aarambha habe?
৪. সভা দেড়টায় আরম্ভ করা যাবে।
4. sabhaa der-taay aarambha karaa yaabe.
৫. আমরা কি আগামী বৃহস্পতিবার সাড়ে তিনটায় আপনাকে দেখতে পারবো?
5. aamaraa ki aagaamii brrrihaspatibaar saare tin-taay aapanaake dekh-te paar-bo?
৬. আমি ঠিক চারটা আটত্রিশে এসেছিলাম [আসিলাম], কিন্তু তাদেরকে দেখিনি।
6. aami thik caar-taa aat-trishe esechilaam [/ aasilaam], kintu taader-ke dekhini.
৭. আমি তাদের জন্য আধা ঘন্টা অপেক্ষা করে পাঁচটা বেজে আট মিনিটে চলে গুলাম।
7. aami taader janya aadhaa ghan-taa apeksaa kare paa^c-taa beje aat minite cale gelaam.
৮. তোমরা ঠিক দশটার মধ্যে না আসলে আমি তোমাদের সাথে যেতে পারবো না।
8. tomaraa thik dash-taar madhye naa aas-le aami tomaader saathe yete paar-bo naa.
৯. ট্রেন ঠিক ছয়টা বাজতে নয় মিনিটে রওনা হয়।
9. tren thik chay-taa baaj-te nay minite raonaa hay.
১০. সভার জন্য আমরা আমাদের বাড়ী থেকে বারটার সময়ে রওনা হবো।
10. sabhaar janya aamaraa aamaader baarii theke baara-taar samaye raonaa habo.
১১. আপনি দুপুর বেলায় আসলে আমরা পৌনে একটায় থাকো।
11. aapani dupur belaay aas-le aamaraa poone ek-taay khaabo.
১২. বুধবার সাড়ে সাতটায় আমাদের স্থানীয় সভা হয়। আসুন সেখানে!

12. budh-baar saare saat-taay aamaader sthaaniiya sabhaa hay. aasun sekhaane!
১৩. আপনি কোন্ সময়ে আসবেন? বিকাল পাঁচটার সময়ে, বা ছয়টা বেজে দশ মিনিটে?
13. aapani kon` samaye aas-ben? bikaal paa^c-taar samaye, baa chay-taa beje dash minite?

ANSWERS TO EXERCISE 58.1

1. What is the time now? What time has struck? What time is striking?
2. It is one twenty, one twenty has struck.
3. When will the meeting begin?
4. The meeting will be started at half past one.
5. Will we be able to see you next Thursday at half past three?
6. I came at exactly four thirtyeight, but I did not see them.
7. Having waited for them for half an hour I left at eight minutes past five.
8. If YOU don't come by exactly ten, I shan't be able to go with YOU.
9. The train departs at precisely nine minutes to six.
10. We will be departing from our house for the meeting at twelve.
11. If you come at noontime, we will eat at a quarter to one.
12. Our local meeting is on Wednesday at half past seven. Do come there.
13. At what time will you come? At five p.m. or ten past six?

EXERCISE 58.2

Translate into Bengali:-

1. What is the time?
2. It is four forty.

3. This afternoon when does the assembly start again?
4. The Memorial programme will start at seven fifteen this evening.
5. Will he be able to see you again next Tuesday at four p.m.?
6. I could not come before [/ within] exactly half past three, because my unwell sister was walking slowly.
7. Possibly they will come from afar, so please wait a quarter of an hour.
8. The train will not arrive exactly on time, maybe.
9. It is seventeen minutes past eight. We must go, lest we be late.
10. If YOU do not come before five minutes to nine, we can't find a place to sit in the train.
11. The day before yesterday I could not come here. Today is what date?
12. On the third day he must rise.
13. Yesterday was the 1st [for day / date use “তারিখ” “taarikh”] of May, 1994.
14. Really? So, now is the middle of *beeshaakh*.
15. Because of *griisma* season, it feels very hot.
16. Starting from 7th January, we will study a new book.
17. How many times have you heard this saying?

18. The day after tomorrow, even if the rain is falling, I want to come.
19. At half past ten in the morning I take tea. Eat with me, and we can talk.
20. Next Sunday is the last day of the month. Many will come for the meeting.
21. Please be on time. Here are my address and the number of my telephone.

ANSWERS TO EXERCISE 58.2

১. সময় কত? [/ ক'টা বাজিয়াছে? / ক'টা বাজে] samay kata? [/ ka'taa baajiyaache? / ka'taa baaje]
২. চারটা বেজে* চল্লিশ আছে। caar-taa beje* callish aache.
* Sadhu: বাজিয়া baajiya
৩. আজকে বিকালে অধিবেশন কখন আবার শুরু হবে? aaj-ke bikaale adhibesān kakhan aabaar shuru habe?
৪. স্মরণার্থক দিবসের অনুষ্ঠান এ সন্ধ্যা বেলায় সাতটা পনের মিনিটে শুরু হবে। smarānāarthak dibaser anusthāan e sandhyaa belaay saat-taa panera minute shuru habe.
৫. সে কি আগামী মঙ্গলবার বিকাল চারটায় আপনাকে আবার দেখতে পারবে? se ki aagaamii man'gal-baar bikaal caar-taay aapanaake aabaar dekh-te paar-be?
৬. আমি ঠিক সাড়ে তিনটার পূর্বে [/ মধ্যে] আসতে পারিনি কারণ আমার অসুস্থ বোন ধীরে হাঁটছিলো [/ চলছিল]। aami thik saare tin-taar puurbe [/ madhye] aas-te paarini kaaran aamaar asustha bon dhiire haa^t-chilo [/ cal-chila].
৭. তারা সম্ভবত দূর থেকে আসবে, তাই দয়া করে এক ঘন্টার চতুর্ভাংশ অপেক্ষা করো। taaraa sambhabata duur theke aas-be, taai dayaa kare ek ghantaar caturtaan°sha apeksaa karo.
৮. ট্রেন সম্ভবত ঠিক সময়ে পৌঁছিয়ে আসবে না। tren sambhabata thik samaye po^chiye aas-be naa.

৯. আটটা সতের আছে। আমাদের যেতে হবে পাছে আমরা দেরি হই। *aat-taa satera aache. aamaader yete habe paache aamaraa deri hai.*
১০. তোমরা যদি নয়টা বাজতে পাঁচ মিনিটের মধ্যে না আসো, তবে আমরা ট্রেনে বসার স্থান খুঁজে পেতে পারি না। *tomaraa yadi nay-taa baaj-te paa^c miniter madhye naa aaso, tabe aamaraa trene basaar sthaan khu^je pete paari naa.*
১১. গত পরশু আমি এখানে আসতে পারিনি। আজকে কোন্ তারিখ? *gata parashu aami ekhaane aas-te paarini. aaj-ke kon` taarikh?*
১২. তৃতীয় দিনে তার উঠতে হবে। *tritiya dine taar uth-te habe.*
১৩. গত কাল পইলা মে, ১৯৯৪ ছিলো। *gata kaal pailaa me, 1994 chilo.*
১৪. সত্যই? তাই, এখন বৈশাখের মাঝখানের সময়। *satyi-i? taai, ekhan beeshaakher maajh-khaaner samay.*
১৫. গ্রীষ্ম ঋতুর কারণে খুব গরম লাগে। *griishma rritur kaarane khub garam laage.*
১৬. সাথে জানুয়ারী থেকে শুরু করে আমরা একটি নতুন বই অধ্যয়ন করবো। *saate jaanuyaarii theke shuru kare aamaraa ek-ti natun bai adhyayan kar-bo.*
১৭. তুমি কত বার এ কথা শনেছো? *tumi kata baar e kathaa shunecho?*
১৮. আগামী পরশু যদিও বৃষ্টি পড়ছে আমি আসতে চাই। *aagaamii parashu yadio brristi par-che aami aas-te caai.*
১৯. সকাল সাড়ে দশটায় আমি চা পান করি। আমার সঙ্গে খাও এবং আমরা বলতে পারবো। *sakaal saare dash-taay aami caa paan kari. aamaar san^1ge khaao eban^o aamaraa bal-te paar-bo.*
২০. আগামী রবিবার এ মাসের শেষ দিন। অনেক মিটিং'এর জন্য আসবে। *aagaamii rabibaar e maaser shes din. aneke mitin^o'er janya aas-be.*
২১. দয়া করে ঠিক সময়ে হন। এখানে আমার ঠিকানা এবং আমার টেলিফোনের সংখ্যা। *dayaa kare thik samaye han. ekhaane aamaar thikaanaa eban^o aamaar telephoner san^okhyaa.*